



PROGRAMME

9^{ème} COLLOQUE INTERNATIONAL ET INTERDISCIPLINAIRE

30 septembre – 2 octobre 2024

L'Institut d'Études romanes de l'Université de Wrocław, Pologne

De quelles voix sommes-nous fait.es ? Oralités et discours rapportés. Histoire, formes et pratiques

Lundi, le 30 septembre

8h00-9h00 – Accueil des conférenciers (hall d'entrée, 4 rue Nankiera)

Salle 2.2.

9h00-9h45 – Inauguration du Colloque

10h00-11h00 Session plénière

Joël JULY (Université d'Aix-Marseille AMU)
Discours sur discours : qui dialogue dans une chanson ?

11h00-12h00 – Session plénière

Alain RABATEL (Université de Lyon)
*Des mécanismes de l'oralité infraverbalisée
et de leur rôle dans les flux associatifs de la parole intérieure*

Pause-déjeuner (12h00-14h00)

Salle 2.2. PANEL A Chanson, plurivocalisme, multimodalité Présidence : Joël JULY		Salle 3.2. PANEL B Oralités en ligne Présidence : Alain RABATEL
14h00-15h30	<p>CHAUDIER Stéphane (Université de Lille) <i>De quelles voix sont tissées les chansons? Le paradoxe du plurivocalisme lyrique</i></p> <p>BLAUWART Théo (Université d'Aix-Marseille AMU et Université de Lille) <i>Des paroles au cœur des paroles : quand le discours rapporté se mêle à la chanson</i></p> <p>VEYRAT Marc, FRANCK Philippe (Université Paris 8) <i>VoXr e-Poetics</i></p>	<p>SIMON Justine (Université de Franche-Comté) <i>Représentation du discours autre, mêmes et Intelligence artificielle. Quels enjeux et limites pour la communication politique en ligne ?</i></p> <p>EQUOY HUTIN Séverine (Université de Franche-Comté) <i>(Découvrir un procès de voix. Le podcast « 13 novembre : trois voix pour un procès » (Charlotte Piret, France Inter)</i></p> <p>JEANNOT-GUERIN Bernard (Université de Lorraine) <i>Sampling, mixing, acting : circulation et dé-lyres du discours politique dans les scotching français</i></p>
Pause-café (15h30-16h00) salle 2.4.		
Salle 2.2. PANEL A Oralités, chant et musique Présidence : Séverine EQUOY HUTIN		Salle 3.2. PANEL B DR, oralité et vocalité Présidence : Laurence ROSIER

16h00-17h30	<p>ARMELLIN Gabriel (Université McGill) <i>Pour un phrasé jazz en français : traduire l'oralité de Bob Kaufman dans The Ancient Rai</i></p> <p>AKIN Salih (Université de Rouen-Normandie) <i>Oralité et discours rapporté dans les chants des dengbêj kurdes</i></p> <p>CAZZETTA Adrien (Université Libre de Bruxelles) <i>Une mémoire du rap : analyse du discours rapporté des rappeur.euses francophones</i></p>	<p>ALBERDI Carmen (Université de Grenade) <i>Marie Cosnay. Polyphonie et cacophonie issues d'un tressage énonciatif</i></p> <p>ILIC Igor (Université de Strasbourg) <i>L'oralité du discours représenté : entre unité énonciative et unités prosodiques</i></p> <p>DELORMAS Pascale (Sorbonne Université) <i>Ce que la voix fait entendre. Vocalité dans les productions artistiques et généricité.</i></p>
19h30	Dîner festif	

Mardi, le 1 octobre

9h30-11h30	<p>Salle 2.2.</p> <p>9h30-10h30 – Session plénière Aleksandra NOWAKOWSKA (Université Montpellier III) <i>Par la voix de la tendresse à la (corp)oralité du discours représenté</i></p> <p>10h30-11h30 – Session plénière Sophie MARNETTE (Université d'Oxford) <i>Les Grammaire(s) du discours rapporté et l'oral représenté en littérature française médiévale</i></p>	
Pause-déjeuner (12h00-14h00)		
	<p>Salle 2.2. PANEL A Oralités, DR et diachronie Présidence : Juan Manuel LÓPEZ-MUÑOZ</p>	<p>Samme 3.2. PANEL B Oralités, DR et traduction Présidence : Sophie MARNETTE</p>
14h00-15h30	<p>DANTAN Emmanuelle (Université Picardie Jules Verne/ Université de Strasbourg) <i>Ventriloquie au féminin dans la lyrique médiévale d'oïl. De quelles voix sont faits les personnages féminins des chansons de trouvères ?</i></p> <p>HOUARA Amina (Université de Lille) <i>Défiger le récit encadré : les chaînes en et + que dans les devis facétieux de la Première Modernité</i></p> <p>RODRIGUEZ SOMOLINOS Amalia (Universidad Complutense de Madrid) <i>Information rapportée et inférence: les parenthétiques à ce qu'il paraît, il paraît, paraît, askip</i></p>	<p>TAIVALKOSKI-SHILOV Kristiina (Université de Turku) <i>Écologie, DR et traduction : Le cygne chanteur d'Yrjö Kokko en français</i></p> <p>PAWŁOWSKA Maja (Université de Wrocław) <i>„La vieille chanson” de la deuxième scène du premier acte du Misanthrope et ses trois traductions polonaises (Szymanowski, Boy-Żeleński, Radziwiłowicz)</i></p>
Pause-café (15h30-16h00) salle 2.4.		
	<p>Salle 2.2. PANEL A Formes du DR et encodage de l'oralité Présidence : Pascale DELORMAS</p>	<p>Salle 3.2. PANEL B Oralités, DR et engagement politique et social Présidence : Akin SALIH</p>
16h00-17h30	<p>BIKIALO Stéphane (Université de Poitiers) <i>Quelles formes de RDA pour la fidélité ?</i></p> <p>RAYMOND Laurie (Université Savoie Mont-Blanc) <i>Grammatisation du oui-dire : la mise à l'écrit de l'oral dans les Archives de l'affaire du Chevalier de La Barre (1765-1766)</i></p> <p>JAKUBOWSKA Joanna (Université de Wrocław) <i>Les voix des femmes dans « Isabelle » d'André Gide</i></p>	<p>JAWORSKA-KASKA Alicja (Université de Varsovie) <i>Le débat autour de l'écriture inclusive. Comment les différentes voix sont représentées dans le discours public</i></p> <p>ROUBACHE Izzeddine (Université de Ghardaïa) <i>Le discours rapporté comme outil argumentatif dans la presse en ligne</i></p>
Pause-café (17h30-18h00) salle 2.4.		
	<p>Salle 2.2. PANEL A Oralités et collectivité Présidence : Stéphane CHAUDIER</p>	<p>Salle 3.2. PANEL B Oralités, DR et engagement politique et social Présidence : Kristiina TAIVALKOSKI-SHILOV</p>
18h00-19h00	<p>TOURNEMIRE Gabrielle (Université de Poitiers) <i>Faire des voix un chœur : retranscriptions de la parole collective dans la littérature contemporaine</i></p> <p>KOST Hanna (Université nationale Ivan Franko de Lviv) <i>La construction cognitive du discours à travers le chant : réflexions sur les modalités interprétatives (le cas de la chanson « Врaже »/ « Eh ennemi... »)</i></p>	<p>LEWI Olivia (Sorbonne Université) <i>Résonance et discours rapportés dans Janvier 2015- Le procès de Yannick Haenel</i></p> <p>DRESCHER Martina (Université de Bayreuth) <i>Rumeurs, discours rapporté et marquage évidentiel. L'exemple du discours pandémique camerounais</i></p>

Mercredi, le 2 octobre

	<p>Salle 2.2. PANEL A DR, genres de discours et encodage de l'oralité Présidence : Maja PAWŁOWSKA</p>	<p>Salle 3.2. PANEL B Oralités, DR, genres discursifs et comparaison Présidence : Aleksandra NOWAKOWSKA</p>
9h30-11h00	<p>LACAZE Grégoire (Université d'Aix-Marseille AMU) <i>La variation diachronique à l'œuvre dans les énoncés de discours direct : mise en rapport de voix dans la fiction, la presse et les RSN</i></p> <p>BONGARD Quentin (Université Libre de Bruxelles) <i>Le fragnot de l'idiolecte de Montse dans le roman « Pas pleurer » de Lydie Salvayre</i></p>	<p>KOMUR-THILLOY Greta (Université de Haute-Alsace) <i>Le rôle des témoignages dans la construction du discours sur la seconde guerre mondiale dans des manuels scolaires d'histoire : une perspective comparative</i></p> <p>AUFROY Antoine (Université de Strasbourg) <i>La représentation de discours dans deux genres narratifs oraux en allemand et en français</i></p> <p>BIARDZKA Elżbieta, PASKART Patrycja, REBKOWSKA Agata (Université de Wrocław) <i>Les oralités dans le discours des manuels d'histoire français et polonais</i></p>
	<p>Pause-café 11h00-11h30 salle 2.4.</p>	
	<p>Salle 2.2. TABLE RONDE</p>	
11h30-12h15	<p>Juan Manuel LÓPEZ-MUÑOZ (Université de Cadix) Sophie MARNETTE (Université d'Oxford) Laurence ROSIER (Université Libre de Bruxelles)</p> <p><i>De quelles voix sommes-nous fait.es ?</i> <i>Oralités et discours rapportés</i> <i>Histoire, formes et pratiques</i></p>	
12h15-12h30	<p>CLÔTURE DU COLLOQUE</p>	